Edition: 1.1.2010 · BA 705-IT

Istruzioni per l'uso Originale
F-CEVF (29), (30), (39)

F-CEV 3718-3 (29), (30), (39) / F-CEV 3718-4 (29)

Elmo Rietschle
A Gardner Denver Product

F-Serie
Serie F

Radial
Radiali

Indice

1 Premessa 4
1.1 Basi 4
1.2 Gruppo target 4
1.3 Documentazione fornitore e documenti applicabili 4
1.4 Abbreviazioni 4
1.5 Direttive, norme, leggi 4
1.6 Simboli e significato 5
1.7 Termini specialistici e significato 5
1.8 Diritti di autore 5

2 Sicurezza 6
2.1 Avvertenze di sicurezza 6
2.2 Generalità 6
2.3 Uso conforme 7
2.4 Utilizzo non ammesso 7
2.5 Qualifica e istruzione del personale 8
2.6 Lavori in sicurezza 8
2.7 Note di sicurezza per l'utente 8
2.8 Note sulla sicurezza di posizionamento, messa in funzione e manutenzione 9
2.9 Disposizioni di garanzia 9

3 Trasporto, stoccaggio e smaltimento 10
3.1 Trasporto 10
3.1.1 Disimballaggio e controllo dello stato 10
3.1.2 Sollevamento e trasporto 10
3.2 Stoccaggio 11
3.2.1 Condizioni ambientali durante lo stoccaggio 11
3.3 Smaltimento 11

4 Struttura e funzionamento 12
4.1 Struttura 12
4.1.1 Targhetta dati 13
4.2 Descrizione 13
4.3 Campi di impiego 13

5 Posizionamento 14
5.1 Preparazione 14
5.2 Posizionamento 14
5.3 Collegare la linea di aspirazione 15
5.4 Collegare il motore 15

6 Messa in funzione e spegnimento 16
6.1 Messa in funzione 16
6.1.1 Controllo del senso di rotazione 17
6.2 Spegnimento / stoccaggio 17
6.3 Rimessa in funzione 17

 © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

7 Manutenzione e riparazioni 18
7.1 Garantire un esercizio sicuro 18
7.2 Attività di manutenzione 18
7.2.1 Controllare e svuotare i sacchi filtro 19
7.3 Riparazione / assistenza 20
7.4 Parti di ricambio 21

8 Malfunzionamenti: Cause ed eliminazione 22

9 Dati tecnici 23

www.gd-elmorietschle.com © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

1 Premessa

1.1 Basi

Queste istruzioni:

- fanno parte delle seguenti soffianti radiali (soffiante aspirazione) tipo F-CEVF 3718-3 (29), (30), (39) e F-CEVF 3718-4 (29).
- descrivono l'uso sicuro e conforme per l'intero ciclo di vita.
- devono essere conservate sul luogo di impiego.

1.2 Gruppo target

Queste istruzioni si rivolgono a personale tecnico competente.

1.3 Documentazione fornitore e documenti applicabili

Documento	Contenuto	N.
Documentazione fornitore	Istruzioni per l'uso	BA 705-IT
	Dichiarazione di conformità	C 0002-IT
	Dichiarazione nulla osta	7.7025.003.17
Elenco parti di ricambio	Documentazione parti di ricambio	E 705
Foglio dati	Dati tecnici e caratteristiche	D 705
Dichiarazione fornitore	Direttiva CE 2002/95/CE (RoHS)	—

1.4 Abbreviazioni

Fig.	Figura
F-CEVF	Soffiante radiale (aspirazione)
m^3/min	Portata volumetrica
mbar	Differenza di pressione

1.5 Direttive, norme, leggi

vedi dichiarazione di conformità

 © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

1.6 Simboli e significato

Simbolo	Spiegazione
▷	Condizione, presupposto
####	Azione, intervento
a), b),...	Intervento a più passaggi
⇨	Risultato
[-> 14]	Riferimento incrociato con indicazione della pagina
	Informazione, nota
	Simbolo di sicurezza Indica un potenziale PERICOLO di lesioni Osservare tutte le indicazioni che riportano questo simbolo per evitare lesioni e morte.

1.7 Termini specialistici e significato

Termine	Spiegazione
Macchina	Combinazione pronta per il collegamento composta da soffiante e motore
Motor	Motore di azionamento del soffiante
Soffiante radiale (aspirazione)	Macchina per aspirazione, portate volumetriche elevate con differenze di pressione esigue
Radiali	Principio costruttivo e di azione della macchina
Portata volumetrica	La portata volumetrica indica il volume di aria o gas per unità di tempo convogliata da una soffiante o che fluisce attraverso una tubatura
Differenza di pressione	Differenza di pressione rispetto alla pressione atmosferica ad 1 bar (asp.) e 20°C
Emissione sonora	Il rumore generato in una determinata condizione indicato come valore numerico, livello pressione sonora dB(A) in base a EN ISO 3744.

1.8 Diritti di autore

La consegna e la riproduzione di questo documento e l'uso e la pubblicazione del contenuto di questo sono vietati senza preventiva autorizzazione. L'inosservanza è soggetta a risarcimento danni.

2 Sicurezza

Il produttore non è responsabile di danni derivanti dall'inosservanza della documentazione completa.

2.1 Avvertenze di sicurezza

Simbolo	Livello di PERICOLO	Conseguenza in caso di inosservanza
PERICOLO	PERICOLO imminente	morte, lesioni gravi
AVVERTENZA	possibile PERICOLO	morte, lesioni gravi
ATTENZIONE	situazione potenzialmente pericolosa	lesioni leggere
AVVISO	situazione potenzialmente pericolosa	danno a cose

2.2 Generalità

Queste istruzioni comprendono note fondamentali per il posizionamento, la messa in funzione, la manutenzione e l'ispezione, la cui osservanza garantisce un uso sicuro della macchina evitando danni a persone e cose.
Osservare le indicazioni di sicurezza di tutti i capitoli. Le istruzioni per l'uso devono essere lette e completamente comprese prima del posizionamento e la messa in funzione da parte del personale specializzato/utente. Il contenuto delle istruzioni per l'uso deve sempre essere disponibile in loco per il personale specializzato/l'utente. Osservare le avvertenze applicate direttamente sulla macchina e mantenerle sempre ben leggibili. Ciò si applica per esempio a:

- indicazioni di collegamenti
- targhetta dati e dati motore
- cartelli di indicazione e avvertenza

L'utente è responsabile dell'osservanza delle disposizioni locali.

 © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

2.3 Uso conforme

La macchina deve essere usata solo in zone descritte nelle istruzioni per l'uso:

- Usare la macchina solo in condizioni tecniche perfette
- Non usare la macchina solo parzialmente montata
- la macchina può essere usata solo con temperatura ambiente compresa fra 5 e 40°C, la temperatura dei mezzi aspirati non deve superare i 50°C
  Per uso a temperature esterne a questo intervallo è necessario contattare il fornitore.
- La macchina è in grado di trasportare, comprimere o aspirare i seguenti mezzi:
  - Trasporto dell'aria con umidità relativa max. 90%
  - Tutti i gas secchi o le miscele di gas-aria non esplosivi, non infiammabili, non aggressivi e non velenosi
- la macchina deve essere impiegata solo se strozzata, per impedire un sovraccarico del motore, il funzionamento senza sistema collegato è consentito solo per brevi periodi

2.4 Utilizzo non ammesso

- Aspirazione, trasporto e compressione di mezzi esplosivi, infiammabili, aggressivi o velenosi come polveri in base a zona ATEX 20-22, solventi e ossigeno gassoso e altri mezzi ossidanti, vapore acqueo, liquidi o solidi
- L'uso della macchina in impianti non industriali, in cui non siano state applicate le precauzioni e le misure di sicurezza necessarie
- Il montaggio in ambienti esplosivi
- L'uso della macchina in zone in ambienti ionizzanti
- Modifiche alla macchina e agli accessori

2.5 Qualifica e istruzione del personale

- Garantire che il personale incaricato di lavorare sulla macchina prima dell'inizio del lavoro legga e comprenda queste istruzioni, in particolare le note sulla sicurezza relative a posizionamento, messa in funzione, manutenzione e ispezione
- Regolare la responsabilità, competenza e controllo del personale
- Tutti i lavori devono essere eseguiti da personale tecnico specializzato:
  - Montaggio, messa in funzione, manutenzione e ispezioni
  - Lavori sull'impianto elettrico
- Fare eseguire lavori sulla macchina al personale da istruire solo sotto la supervisione di personale tecnico specializzato

2.6 Lavori in sicurezza

Oltre alle note di sicurezza indicate e all'uso conforme si applicano le seguenti disposizioni di sicurezza:

- Disposizione su prevenzione di incidenti, sicurezza e l'uso
- Note e leggi applicabili

2.7 Note di sicurezza per l'utente

- Durante l'uso le parti calde della macchina devono essere inaccessibili o coperte da protezione
- L'aspirazione libera o l'espulsione dei mezzi di trasporto non deve costituire un pericolo per le persone
- Escludere il pericolo a causa di energia elettrica

 © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

2.8 Note sulla sicurezza di posizionamento, messa in funzione e manutenzione

- Il gestore deve garantire che tutti i lavori di posizionamento, messa in funzione e manutenzione vengano eseguiti da personale specializzato qualificato, che ha studiato sufficientemente le istruzioni per l'uso
- Lavorare sulla macchina solo quando questa è ferma e con sicurezza contro la riaccensione involontaria
- Osservare assolutamente le procedure per lo spegnimento della macchina descritte nelle istruzioni per l'uso
- Riapplicare e rimettere in funzione i dispositivi di sicurezza immediatamente al termine dei lavori Prima della rimessa in funzione osservare i punti indicati per la messa in funzione
- Lavori di ristrutturazione o di modifica dell'impianto sono consentiti solo dopo approvazione del produttore
- Usare esclusivamente parti originali o approvate dal produttore. L'uso di parti diverse può invalidare la responsabilità delle cause derivanti. Tenere lontane le persone non autorizzate dalla macchina
- Tenere lontane le persone non autorizzate dalla macchina

2.9 Disposizioni di garanzia

La responsabilità/garanzia del produttore decade nei seguenti casi:

- Uso non conforme
- Inosservanza delle istruzioni
- Uso da parte di personale non sufficientemente qualificato
- Uso di parti di ricambio non ammesse da **Gardner Denver Schopfheim GmbH**
- Modifiche in proprio della macchina o degli accessori che fanno parte della fornitura di **Gardner Denver Schopfheim GmbH**

3 Trasporto, stoccaggio e smaltimento

3.1 Trasporto

3.1.1 Disimballaggio e controllo dello stato

a) Disimballare la macchina alla ricezione e verificare ev. danni causati dal trasporto.
b) Comunicare immediatamente gli ev. danni causati dal trasporto al produttore.
c) Smaltire il materiale di imballaggio in base alle disposizioni locali vigenti.

3.1.2 Sollevamento e trasporto

ATTENZIONE

Pericolo di morte o di schiacciamenti degli arti a causa di caduta o ribaltamento del materiale trasportato!

▷ Osservare durante il trasporto:
a) Assicurare le macchine contro ribaltamento e caduta.
b) Posizionare il materiale da trasportare su un fondo orizzontale.
c) Le soffianti sono alloggiate su antivibranti.

Fig. 1 Sollevamento e trasporto

1 Antivibranti

3.2 Stoccaggio

AVVISO

Danni a cose a causa di stoccaggio inadeguato

▷ Verificare che il luogo di stoccaggio sia:

a) privo di polvere

b) privo di sollecitazioni

3.2.1 Condizioni ambientali durante lo stoccaggio

Condizione ambientale	Valore
Umidità relativa	0 % bis 80 %
Temperatura di stoccaggio	-10 °C bis +60 °C

La macchina deve essere stoccata in ambiente asciutto con umidità dell'aria normale. Evitare uno stoccaggio superiore a 6 mesi.

3.3 Smaltimento

AVVERTENZA

Pericolo a causa di sostanze infiammabili, caustiche o velenose!
Le macchine che sono entrate in contatto con sostanze pericolose prima dello smaltimento devono essere decontaminate!

▷ Osservare quanto segue per lo smaltimento:

a) Raccogliere oli e grassi e smaltirli separatamente in base alle disposizioni locali.

b) Non miscelare solventi, decalcaranti e residui di vernice.

c) Smontare i componenti e smaltirli in base alle disposizioni vigenti.

d) Smaltire la macchina in base alle disposizioni nazionali e locali valide.

e) Le parti soggette a usura (indicate come tali nell'elenco dei pezzi di ricambio) sono rifiuti speciali e devono essere smaltite in base alle leggi sui rifiuti nazionali e locali.

4 Struttura e funzionamento

4.1 Struttura

Fig. 2 Soffiante radiale (aspirazione) F-CEVF (29)

A	Attacco aspirazione	e_1	Calotta del filtro
B	Uscita aria scarico	h_1	Custodia del filtro
N	Targhetta dati	x_1	Ganci chiusura
G_1	Interruttore magnetotermico	y_1	Ganci chiusura

 © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

4.1.1 Targhetta dati

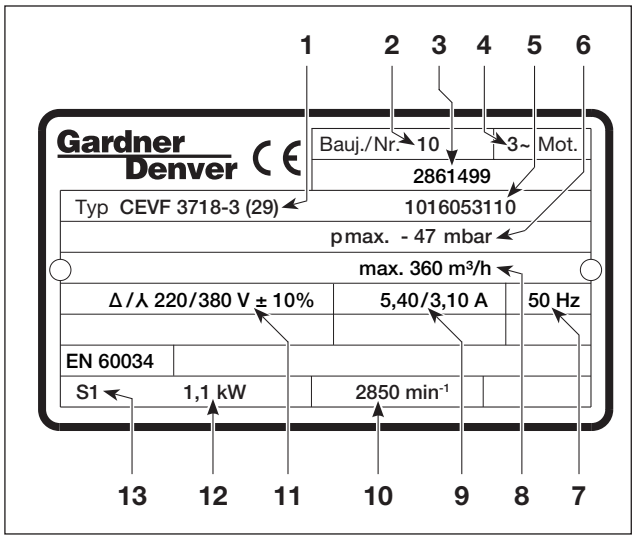


Fig. 3 Targhetta dati

1 Tipo / misura (variante meccanica)
2 Anno di costruzione
3 Esecuzione motore
4 Numero di serie
5 N. articolo
6 Differenza di pressione
7 Frequenza
8 Portata volumetrica
9 Corrente nominale
10 Numero giri
11 Voltaggio
12 Potenza motore
13 Modo di funzionamento

4.2 Descrizione

Le soffianti aspiranti radiali multistrato F-CEVF 3718-3 (29), (30), (39) e F-CEVF 3718-4 (29) con compressione in base al principio dinamico funzionano con giranti ruotanti senza contatto. Le soffianti aspiranti con custodia del filtro bassa e separatore polveri sono adatte per l'aspirazione.
Sono munite di attacco aspirazione (Fig. 2/A) L'azionamento e la soffiante formano un'unità. Fra il vano del cuscinetto e quello di trasporto è presente un anello di tenuta dell'albero cardanico. Le giranti sono alloggiate volanti e si trovano sull'albero verticale, prolungato del motore.
Le varianti (29) e (30) sono allestite con interruttore magnetotermico e la variante (39) con connettore a spina.

4.3 Campi di impiego

I tipi F-CEVF 3718-3 (29), (30), (39) e F-CEVF 3718-4 (29) sono adatti per l'aspirazione di polvere di carta e polvere.
Hanno portate volumetriche fino a 5 m³/min e raggiungono pressioni differenziali totali fino a 90 mbar. I limiti di carico sono indicati sulla targhetta dati (Fig. 2/N). Il foglio dati D 705 illustra le caratteristiche di aspirazione di queste sofianti.

In caso di accensione frequente (a intervalli regolari ca. 10 volte in un'ora, il limite di sovratemperatura dell'avvolgimento del motore e dei cuscinetti può essere superato.
Per impieghi simili contattare il produttore.

In caso di posizionamento all'aperto, il gruppo deve essere protetto degli influssi atmosferici (p.es. con una tettoia).

5 Posizionamento

5.1 Preparazione

Garantire quanto segue:

- La macchina deve essere liberamente accessibile da ogni lato
- Non chiudere le griglie e le aperture di aerazione
- Deve essere previsto sufficiente spazio per il montaggio/lo smontaggio delle tubature e per i lavori di manutenzione, in particolare per il montaggio e lo smontaggio della macchina
- Assenza di vibrazioni esterne
- Assenza di aria di scarico calda di altre macchine aspirate dall'aria di raffreddamento

Nel posizionamento della soffiante fare attenzione che verso l'alto sia presente un'altezza libera per i sacchi filtro (Fig. 4/k) di almeno 0,25 m. L'aria di scarico (Fig. 2/B) deve poter fuoriuscire liberamente.

5.2 Posizionamento

AVVISO

Il funzionamento corretto è garantito solo se le soffianti sono alloggiate sugli antivibranti previsti.

Danni a cose a causa di ribaltamento e caduta della macchina.

In caso di posizionamento ad un'altezza superiore a 1000 m sopra il livello del mare, le prestazioni diminuiscono. In questi casi contattare il fornitore.

Fare attenzione alle seguenti caratteristiche del terreno:

- in piano e diritto
- la portata della superficie di appoggio deve essere adatta al peso della macchina

È possibile posizionare la macchina su fondo solido senza ancoraggio. In caso di posizionamento su una sottostruttura si consiglia un fissaggio con elementi ammortizzatori elastici.

 © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

5.3 Collegare la linea di aspirazione

a) Collegare la linea aspirazione all'attacco aspirazione (Fig. 2/A).

AVVISO

In caso di tubature troppo strette e/o lunghe le prestazioni della macchina si riducono.

Il funzionamento prestrozzato o senza sistema collegato è consentito solo per breve tempo.

5.4 Collegare il motore

PERICOLO

Pericolo di morte a causa di installazione elettrica non a regola d'arte!
L'installazione elettrica deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato in conformità alla norma EN 60204. L'interruttore principale deve essere provvisto dal gestore.

a) I dati elettrici del motore sono indicati sulla targhetta dati (Fig. 2/N) o sulla targhetta dati del motore. I motori sono conformi a DIN EN 60034 e sono eseguiti con classe di protezione IP 54 e classe isolamento F. I dati del motore devono essere confrontati con quelli della rete di alimentazione usata (tipo corrente, tensione, frequenza di rete, amperaggio ammesso).

b) Collegare il motore mediante interruttore magnetotemico (Fig. 2/G_1) o connettore a spina.

AVVISO

Alimentazione elettrica
Le condizioni del luogo di impiego devono corrispondere alle indicazioni sulla targhetta dati motore.
Ammesso senza riduzione delle prestazioni:
- ± 5% deviazione tensione
- ± 2% deviazione frequenza

6 Messa in funzione e spegnimento

6.1 Messa in funzione

AVVERTENZA

Uso non conforme
Può causare lesioni gravi, anche mortali, pertanto è necessario osservare le indicazioni di sicurezza!

ATTENZIONE

Emissione sonora
I livelli di pressione sonora max., misurati in base a EN ISO 3744 sono indicati nel cap. 9. In caso di soggiorno prolungato vicino alla macchina in moto, indossare protezioni per l'udito per evitare danni permanenti all'udito!

AVVISO

Durante il funzionamento, la calotta del filtro (Fig. 2/e_1 deve essere ben chiusa).

 © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

6.1.1 Controllo del senso di rotazione

▷ Il senso di rotazione prevista dell'albero di azionamento è contrassegnato dalla freccia del senso di rotazione (Fig. 4/O).

a) Per il controllo del senso di rotazione avviare brevemente il motore (max. due secondi). A tal fine, la custodia del filtro (Abb. 2/h_1) deve essere rimossa in moo che la direzione di rotazione della girante sull'apertura di ingresso (Fig. 4/D) possa essere controllata. Allentare le chiusure (Fig. 2/y_1), rimuovere la calotta filtro (Fig. 2/e_1) insieme alla custodia del filtro (Fig. 2/h_1). Guardando la girante, questa deve girare in senso orario.

AVVISO

Senso di rotazione sbagliato
Un senso di marcia contrario prolungato può danneggiare la macchina.
Usare un indicatore del campo rotante per controllare il senso di rotazione (**campo rotazione sinistro**).

6.2 Spegnimento / stoccaggio

Disattivare la macchina

a) Spegnere la macchina.
b) Se disponibile, chiudere il dispositivo di chiusura della linea di aspirazione e pressione.
c) Staccare la macchina dalle sorgenti di alimentazione.
d) Togliere la pressione dalla macchina:
Aprire lentamente le tubature.
⇨ La pressione scende lentamente.
e) Rimuovere le tubature e i tubi.
f) Chiudere i collegamenti dei raccordi di aspirazione e pressione con pellicola adesiva.

vedi anche cap. 3.2.1, pagina 11

6.3 Rimessa in funzione

a) Controllare la condizione della macchina (pulizia, cablaggio ecc.).

Posizionamento, vedi capitolo 5, pagina 14
Messa in funzione, vedi capitolo 6.1, pagina 16

7 Manutenzione e riparazioni

PERICOLO

Pericolo di morte a causa di contatto con parti sotto tensione!
Prima di eseguire lavori di manutenzione, disalimentare la macchina attraverso l'interruttore principale o togliendo la spina di rete dalla rete, assicurando la macchina contro riaccensione.

7.1 Garantire un esercizio sicuro

Per garantire un esercizio sicuro, eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione.

Gli intervalli di manutenzione dipendono dall'uso della macchina.

Per tutti i lavori descritti nel. capitolo 2.8 "Note sulla sicurezza relative a posizionamento, messa in funzione, manutenzione e ispezione".

L'impianto dovrebbe essere sempre mantenuto pulito.

7.2 Attività di manutenzione

Intervallo	Intervento	Capitolo
mensilmente	Controllare la tenuta e il fissaggio delle tubature e dei raccordi a vite, ev. sigillare/serrare.	—
mensilmente	Controllare la tenuta della morsettiera e delle aperture di introduzione dei cavi, ev. sigillare.	—
mensilmente	Pulire le fessure di aerazione della macchina e i coperchi alettati del motore.	—
a seconda dell'inquinamento del mezzo aspirato	Pulire le vie di scarico (spazio circolare (Fig. 2/B)).	—
mensilmente o a seconda dell'inquinamento del mezzo aspirato giornalmente	Controllare e vuotare sacchi filtro (Fig. 4/k).	7.2.1

 © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

7.2.1 Controllare e svuotare i sacchi filtro

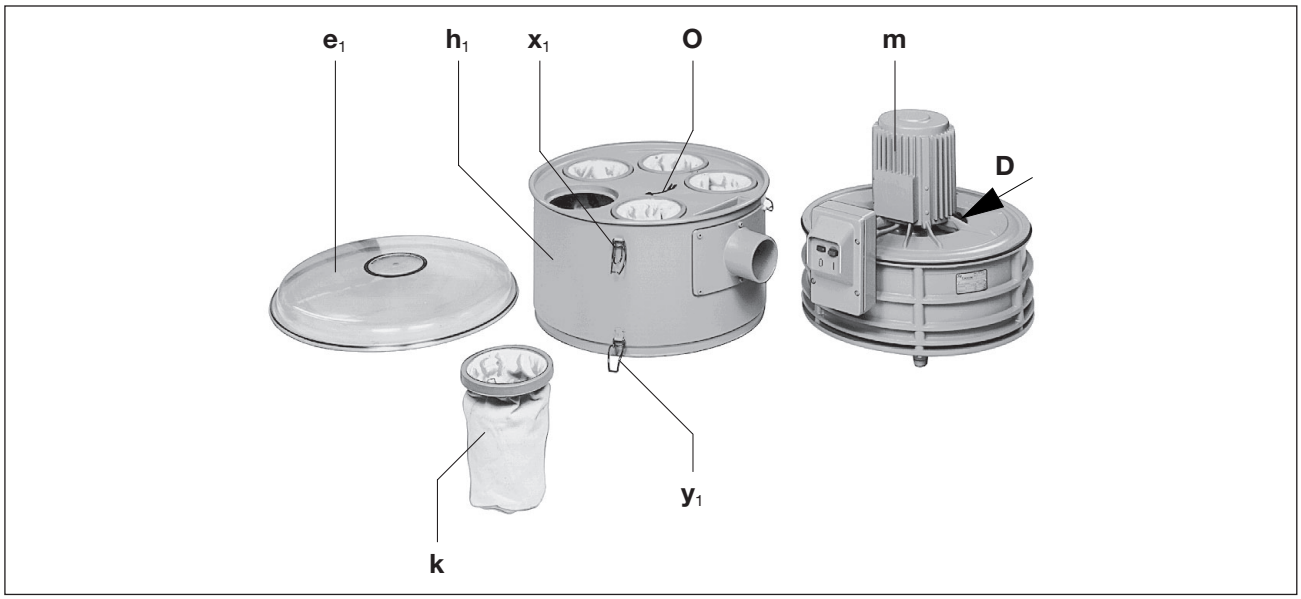


Fig. 4 Controllare e svuotare inserti filtranti

O Targhetta senso di rotazione

D Apertura ingresso

k Sacchi filtro

m Carcassa motore

e_1 Calotta del filtro

h_1 Custodia del filtro

x_1 Ganci chiusura

y_1 Ganci chiusura

Allentare i ganci di chiusura (Fig. 4/x_1), rimuovere la calotta filtro (Fig. 4/e_1). Controllare, vuotare e sbattere sacchi filtro (Fig. 4/k). Dopo 2-3 svuotamenti è necessario controllare anche il vano interno della custodia filtro (Fig. 4/h_1).
Allentare i ganci di chiusura (Fig. 4/y_1), rimuovere la calotta filtro (Fig. 4/e_1). Controllare ed ev. pulire le aperture uscita (Fig. 2/B), le aperture ingresso (Fig. 4/D) e i coperchi alettati della calotta motore (Fig. 4/m).

7.3 Riparazione / assistenza

Gardner Denver

Formular
Unbedenklichkeitserklärung
für Vakuumpumpen und Komponenten:

7.7025.003.17
GS
Seite 1 von 1

Gardner Denver Schopfheim GmbH
Hoggenbaechle 56, 79650 Schopfheim Telefon: +49(0)7622/3930-0 Fax: +49(0)7622/3930-3080

Die Reparatur und/oder die Wartung von Vakuumpumpen und Komponenten wird nur durchgeführt, wenn eine korrekt und vollständig ausgefüllte Erklärung vorliegt. Ist das nicht der Fall, kann nicht mit den Reparaturarbeiten begonnen werden und Verzögerungen sind die Folge.
Diese Erklärung darf nur von autorisiertem Fachpersonal ausgefüllt und unterschrieben werden.

1. Art der Vakuumpumpen / Komponenten
Typenbezeichnung:
Maschinen-Nummer:
Auftrags-Nummer:
Lieferdatum:

2. Grund für die Einsendung

3. Zustand der Vakuumpumpe / Komponente
Wurde diese betrieben? JA ☐ NEIN ☐
Welches Schmiermittel wurde verwendet?
Wurde die Pumpe/Komponente entleert? (Produkt/Betriebsstoffe) JA ☐ NEIN ☐
Ist die Pumpe/Komponente gereinigt, dekontaminiert, öl- und fettfrei sowie frei von gesundheitsgefährdeten Schadstoffen? JA ☐
Reinigungsmittel:
Reinigungsmethode:

4. Einsatzbedingte Kontaminierung der Vakuumpumpen / Komponenten
Toxisch JA ☐ NEIN ☐
Ätzend JA ☐ NEIN ☐
Mikrobiologisch*) JA ☐ NEIN ☐
Explosiv*) JA ☐ NEIN ☐
Radioaktiv*) JA ☐ NEIN ☐
sonstiges JA ☐ NEIN ☐

*) Mikrobiologisch, explosiv oder radioaktiv kontaminierte Vakuumpumpen / Komponenten werden nur bei Nachweis einer vorschriftsmäßigen Reinigung entgegengenommen!

Art der Schadstoffe oder prozessbedingter, gefährlicher Reaktionsprodukte, mit denen die Vakuumpumpen / Komponenten in Kontakt kamen:

Handelsname, Produktname Hersteller	Chemische Bezeichnung	Gefahren-klasse	Maßnahmen bei Freiwerden der Schadstoffe	Erste Hilfe bei Unfällen
1.				
2.				
3.				
4.				

Persönliche Schutzmaßnahmen:

Gefährliche Zersetzungsprodukte bei thermischer Belastung JA ☐ NEIN ☐
Welche:

5. Rechtsverbindliche Erklärung
Wir versichern, dass die Angaben in dieser Erklärung wahrheitsgemäß und vollständig sind, und ich als Unterzeichner in der Lage bin, dies zu beurteilen. Uns ist bekannt, daß wir gegenüber dem Auftragnehmer für Schäden, die durch unvollständige und unrichtige Angaben entstehen, haften. Wir verpflichten uns, den Auftragnehmer von durch unvollständige oder unrichtige Angaben entstehenden Schadensersatzansprüchen Dritter freizustellen. Uns ist bekannt, dass wir unabhängig von dieser Erklärung gegenüber Dritten - wozu insbesondere die mit der Handhabung/Reparatur des Produkts betrauten Mitarbeiter des Auftragnehmers gehören - direkt haften.

Firma:
Strasse: PLZ, Ort:
Telefon: Telefax:
Name (in Druckbuchstaben): Position:
Datum: Firmenstempel:
Rechtsverbindliche Unterschrift:

7.7025.003.17 / Index: 7 7025.003.17 / 05 Zuständige Stelle: QS Datenverwaltung: 17052003007.xl
Gardner Denver Schopfheim GmbH Postfach 1260 D-79642 Schopfheim

Fig. 5 Dichiarazione nulla osta 7.7025.003.17

a) In caso di riparazioni in loco, il motore deve essere scollegato dalla rete da un elettricista in modo che non possa avviarsi inavvertitamente. Per le riparazioni contattare il produttore, le sedi o i rappresentanti di questo. Richiedere l'indirizzo dell'assistenza competente al produttore (vedi indirizzo produttore).

AVVISO

A ogni macchina che per ispezione, manutenzione o riparazione viene inviata al servizio assistenza di Elmo Rietschle deve essere allegata una dichiarazione di nulla osta.
Questa fa parte della documentazione di fornitura.

b) Dopo la riparazione, ossia la rimessa in funzione, è necessario seguire le istruzioni indicate in "Posizionamento" e "Messa in funzione", come durante la prima messa in funzione.

7.4 Parti di ricambio

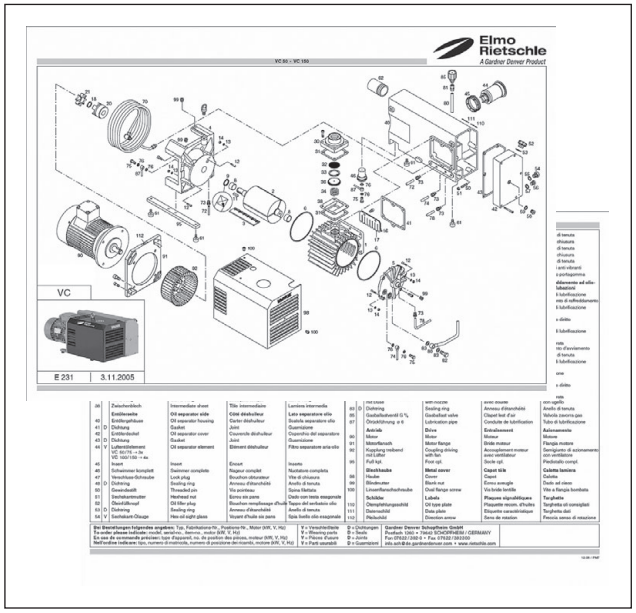


Fig. 6 Elenco parti di ricambio (esempio)

Ordine parti di ricambio in base a:

- **Elenco parti di ricambio:**
  E 705 → F-CEVF 3718-3 (29), (30), (39)
  - Download file PDF:
    http://www.gd-elmorietschle.com
    → Download
    → Documentazione prodotti
    → Serie F → Ricambi
  - Le parti soggette a usura e le guarnizioni sono indicate separatamente nell'elenco.
- **Sito Internet:**
  http://www.service-er.de
  - Tipo, misura ed esecuzione a scelta.

AVVISO

Usare esclusivamente parti di ricambio originali o ammesse dal produttore. L'uso di parti diverse può causare malfunzionamenti e invalidare la garanzia in relazione alle conseguenze che ne derivano.

Gardner Denver
Klicken Sie hier, wenn Sie den Katalog ohne Zugangskennung benutzen möchten - keine Bestellmöglichkeit
Click here, if you want to acess the catalog without using a password - no ordering possible
Bitte wählen Sie Ihre Sprache
Please choose your language

Fig. 7 Sito Internet
http://www.service-er.de

8 Malfunzionamenti: Cause ed eliminazione

Malfunzionamento	Causa	Eliminazione	Nota
La macchina viene spenta dall'interruttore magnetotermico	Tensione di rete / frequenza non corrisponde ai dati motore	Verifica da parte di un elettricista	Capitolo 5.5
	Collegamento alla morsettiera motore non corretta		
	Interruttore magnetotermico non impostato correttamente		
	Soffiante aspira liberamente	Collegare sistema	Capitolo 5.3
Quantità aria soffiata o aspirata insufficiente	Sacchi filtro sporchi o pieni	Sacchi filtro sporchi o pieni	Capitolo 7.2.1
	Condutture troppo lunghe o strette	Controllare tubo ossia conduttura	Capitolo 5.3
	Perdite sulla macchina o nel sistema	Controllare tubature e raccordi a vite in relazione a tenuta e fissaggio	Capitolo 7.2
La macchina si scalda troppo	Temperatura ambiente o di aspirazione eccessiva	Osservare l'uso conforme	Capitolo 2.3
	Aspirazione aria soffiante insufficiente	Verificare direzione di rotazione, ossia sezioni trasversali condutture	Capitolo 6.1.1 Capitolo 5.3
	Sacchi filtro sporchi o pieni	Sacchi filtro sporchi o pieni	Capitolo 7.2.1
In caso di malfunzionamenti non eliminabili rivolgersi all'assistenza di Elmo Rietschle.			

 © Gardner Denver Schopfheim GmbH, Gardner Denver Deutschland GmbH

9 Dati tecnici

F-CEVF 3718 (29), (30), (39)			1,1 kW	1,5 kW
Livello pressione sonora (max.) EN ISO 3744 Tolleranza ±3 dB(A)	dB(A)	50 Hz	75	76
		60 Hz	76	77
Peso	kg	3718/3	40	-
		3718/4	-	44
Diametro	mm		474	
Larghezza	mm		549	
Altezza	mm	3718/3	494	
		3718/4	542	

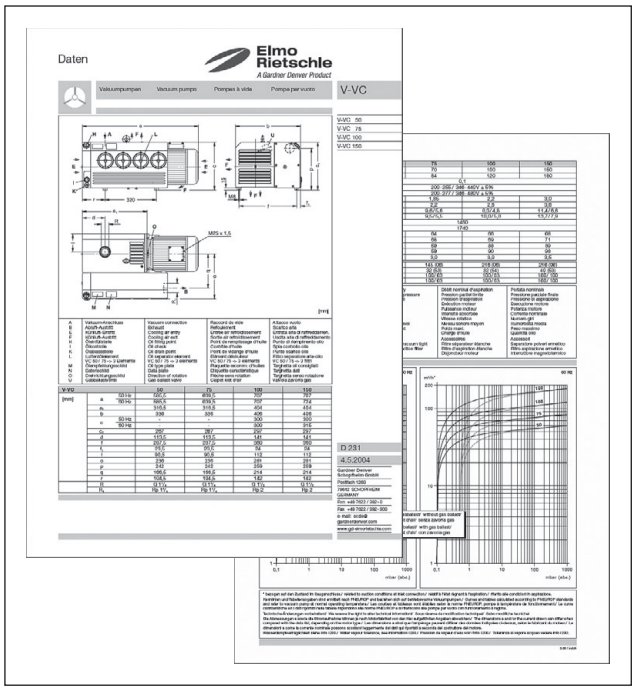


Fig. 8 Foglio dati (esempio)

Ulteriori dati tecnici possono essere desunti dal foglio dati **D 705**

- Download file PDF:
  D 705 → F-CEVF 3718-3 + 3718-4 (29)
  - Download file PDF:
    http://www.gd-elmorietschle.com
    → Download
    → Documentazione prodotti
    → Serie F → Scheda tecnica

AVVISO

Con riserva di modifiche tecniche!

Elmo Rietschle
A Gardner Denver Product

www.gd-elmorietschle.com
er.de@gardnerdenver.com

Gardner Denver
Schopfheim GmbH
Roggenbachstraße 58
79650 Schopfheim · Deutschland
Tel. +49 7622 392-0
Fax +49 7622 392-300

Gardner Denver

Elmo Rietschle is a brand of Gardner Denver's Industrial Products Division and part of Blower Operations.

Dichiarazione di conformità CE ai sensi delle Direttive 2006/42/CE

Con la presente il costruttore:	Gardner Denver Schopfheim GmbH Postfach 1260 D-79642 Schopfheim	
dichiara che il macchinario:	Soffiante radiali	
della:	Serie	F-CEVF
	Modelli	F-CEVF 3718-3, F-CEVF 3718-4

è conforme alle disposizioni della Direttiva sopra indicata.

Sono applicate le seguenti norme armonizzate:

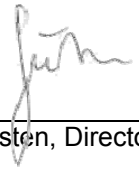
EN 1012-1:1996	Compressori e pompe per vuoto — Requisiti di sicurezza — Parte 1: Compressori
EN 1012-2:2010	Compressori e pompe per vuoto — Requisiti di sicurezza — Parte 2: Pompe per vuoto

La presente Dichiarazione di conformità perde validità se si apportano modifiche al macchinario non precedentemente concordate con il costruttore e da questi autorizzate per iscritto

Nome e indirizzo del responsabile della documentazione CE	Wolfgang Darsch Postfach 1260 D-79642 Schopfheim

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Schopfheim, 1.1.2011



Dr. Friedrich Justen, Director Engineering

C_0002_IT

Gardner Denver	**Modulo** **Dichiarazione di assenza di rischi per pompe per vuoto e componenti**	7.7025.003.17 Pagina 1 di 1

Gardner Denver Schopfheim GmbH
Roggenbachstr. 58, 79650 Schopfheim Telefono: +49/(0)7622/392-0 Fax: +49/(0)7622/392-300

La riparazione e/o la manutenzione di pompe per vuoto e componenti vengono svolte solo in presenza di una dichiarazione corretta e compilata per intero. In caso contrario, non è possibile dare inizio a lavori di riparazione, con conseguenti ritardi.
La presente dichiarazione può essere compilata e firmata solo da personale qualificato e autorizzato.

1. Tipo delle pompe per vuoto/dei componenti	**2. Motivo della restituzione**
Denominazione del tipo: _____ Numero della macchina: _____ Numero d'ordine: _____ Data di consegna: _____	_____ _____ _____ _____

3. Condizioni pompa per vuoto/componente	**4. Contaminazione dovuta alle condizioni di utilizzo delle pompe per vuoto/componenti**			
È stato/stata utilizzato/a? SÌ ❑ NO ❑	Tossico	SÌ ❑	NO ❑
Quale lubrificante è stato utilizzato?	Corrosivo	SÌ ❑	NO ❑
La pompa/il componente è stato/a svuotata/o? (prodotto/materiali di esercizio) SÌ ❑ NO ❑	Microbiologico*)	SÌ ❑	NO ❑
	Esplosivo*)	SÌ ❑	NO ❑
	Radioattivo*)	SÌ ❑	NO ❑
La pompa/il componente è pulita/o, decontaminata/o, ed è libera/o da olio, grasso e sostanze nocive per la salute? SÌ ❑	altro	SÌ ❑	NO ❑
Detergente:			
Metodo di pulizia:			

*) Le pompe/i componenti con contaminazione microbiologica, esplosiva o radioattiva vengono accettate/i solo dietro prova di una pulizia eseguita in ottemperanza alle vigenti normative.

Tipologia degli agenti inquinanti o dei prodotti di reazione pericolosi dovuti al processo con cui le pompe per vuoto/i componenti sono venute/i a contatto:

Nome commerciale, prodotto Costruttore	Denominaz. chimica	Classe di pericolo	Misure per la liberazione degli agenti inquinanti	Pronto soccorso p. incidenti
1				
2				
3				
4				

Misure di sicurezza personale: _____

Prodotti di decomposizione pericolosi sotto sollecitazione termica SÌ ❑ NO ❑

Quali: _____

5. Dichiarazione vincolante

Si assicura che le informazioni in questa dichiarazione sono conformi alla verità e complete e che il sottoscritto è nella posizione di valutarne la correttezza. Siamo a conoscenza del fatto di essere responsabili nei confronti del contraente per danni derivanti da dati incompleti ed errati. Ci impegniamo a sollevare il contraente da richieste di risarcimento danni di terzi dovute a dati incompleti o errati. Siamo a conoscenza del fatto di essere direttamente responsabili, a prescindere dalla presente dichiarazione, verso terzi, in particolare verso i collaboratori del contraente incaricati della manipolazione/riparazione del prodotto.

Ditta: _____

Via: _____ CAP, località: _____

Telefono: _____ Fax: _____

Nome (in stampatello) _____ Posizione: _____

Data: _____ Timbro aziendale:

Firma vincolante: